

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 11:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Każde zwierzę, które ma rozdzielone na dwoje kopyto, lecz nie ma racicy i nie przeżuwa miazgi – te będą dla was nieczyste; każdy, kto ich dotknie, zanieczyści się.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Każde zwierzę, które ma kopyto rozdzielone na dwoje, lecz nie jest to racica, a przy tym nie przeżuwa, będzie dla was nieczyste, a każdy, kto ich dotknie, zanieczyści się.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	<i>Padlina</i> wszystkich zwierząt, które mają rozdzielone kopyto, ale nie mają racicy i nie przeżuwają, będzie dla was nieczysta. Każdy, kto jej dotknie, będzie nieczysty.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wszelkie bydłę, które ma rozdzieloną stopę, a kopyta rozdwojonego nie ma, ani też przeżuwa, nieczyste wam będzie; kto by się go dotknął, nieczystym będzie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wszelkie zwierzę, które acz ma kopyto, ale go nie dzieli, ani przeżuwa, nieczyste będzie: a kto się go dotknie, splugawi się.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Każde zwierzę, które ma kopyta, ale nie rozdzielone, i nie przeżuwa, będzie nieczyste dla was. Każdy, kto się go dotknie, będzie nieczysty.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	To, które ma rozdzielone kopyto, ale nie przeżuwa połkniętego pokarmu, będzie dla was nieczyste i każdy, kto się go dotyka, stanie się nieczysty.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Każde zwierzę, które ma kopyta, ale nierozdzielone, i nie przeżuwa, będzie dla was nieczyste. Każdy, kto się go dotknie, będzie nieczysty.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Za nieczyste będziecie uważać każde zwierzę, które ma nierozdzielone kopyto i nie przeżuwa. Kto by go dotknął, będzie nieczysty.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nieczyste jest dla was każde zwierzę, które ma rozdzielone kopyta, ale nie ma racic i nie przeżuwa; kto się go dotknie, będzie nieczysty.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Wszelkie zwierzę, które ma rozdzielone kopyto, ale jego racica nie jest całkowicie rozszczepiona i nie przeżuwa pokarmu, jest rytualnie skażone dla was. Ktokolwiek ich dotknie, będzie rytualnie skażony.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І в усіх скотах ті, що ділять на двоє копита і копита розділюють і не румигають, нечисті будуть для вас. Кожний, хто доторкається до їхньої мертвечини нечистий буде аж до вечора.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Każde bydłę, które ma rozdwojone kopyta, ale nie ma rozczepiającego przecięcia oraz nie przeżuwa będzie dla was nieczyste; kto się dotknie ich padliny będzie nieczystym do wieczora.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	” Wszelkie zaś zwierzę, które ma rozdzielone kopyto, ale nie ma racicy i nie przeżuwa pokarmu, jest dla was nieczyste. Każdy, kto by ich dotknął, będzie nieczysty.

